

# EL SALVADOR

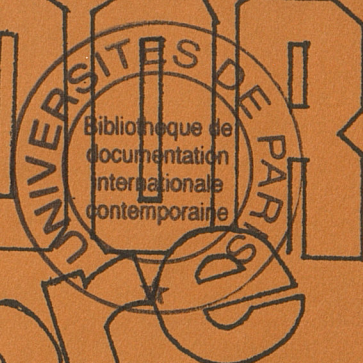
organe d'information du



édition française

libros

INTERNATIONAL



30 septembre 1984

## SOMMAIRE

1. - **EDITORIAL** : 3 ans après la déclaration franco-mexicaine
2. - **UNE AIDE ACCRUE AU SALVADOR ... DE LA PART DES ETATS UNIS**
3. - **NOUVELLES NATIONALES**
4. - **CAMPAGNE D'ALPHABETISATION** (suite et fin)

33 rue Godot de Mauroy  
75 009 Paris

Téléphone : 265 64 85

4 P 11799



-----  
**EDITORIAL**  
-----

3 ANS APRES LA DECLARATION FRANCO-MEXICAINE ...

Il y a 3 ans, le 28 août 1981, les gouvernements mexicain et français reconnaissent par une déclaration commune, la représentation politique de l'alliance FMLN-FDR, l'organisme qui dirige depuis 1980 la lutte politique et la lutte armée contre les régimes dictatoriaux inféodés au système néo-colonial et soutenus par le gouvernement des USA, régimes qui oppriment la majorité du peuple salvadorien.

Le geste juste et courageux de ces 2 gouvernements nous a permis d'être reconnu en tant qu'organisation véritable ; il existe deux forces en présence bien définies dans le conflit et l'appui populaire qu'a reçu le FMLN-FDR lui a permis de ne pas être écrasé (et ceci malgré l'intervention des USA) et d'avancer dans ses objectifs.

Le FMLN-FDR réunit les organisations populaires et politiques les plus importantes dont beaucoup ont dû travailler dans la clandestinité. Les manifestations et les grèves qui se sont déroulées en 1979 et 1980 symbolisent le désir profond de changement parmi les couches populaires et témoignent de l'appui que reçoit le FMLN-FDR de leur part pour y parvenir. Le 22 Janvier 1980, 300 000 personnes ont défilé dans tous le pays ; les différentes couches sociales manifestaient ainsi leur désir de changement et ce fut aussi la plus importante mobilisation dans l'histoire du pays.

Actuellement, le régime dirigé par Napoléon DUARTE - resté seul leader d'une Démocratie Chrétienne divisée - a déjà assassiné plus de 15 000 personnes parmi lesquelles Monseigneur ROMERO, le recteur de l'Université Nationale de San Salvador et les dirigeants du FDR qui se trouvaient en réunion dans une école catholique.

Les portes de la lutte politique se sont définitivement fermées le 10 janvier 1981 et le FMLN a alors lancé son offensive générale armée. Le résultat concret dans le domaine des conquêtes du pays - les zones qui sont passées sous contrôle politique, militaire du Front - s'est traduit sur le plan diplomatique par la création de la Commission Politico-diplomatique du FMLN/FDR qui réalise d'importants travaux vis-à-vis des gouvernements et des forces politiques internationales.

La déclaration franco-mexicaine a marqué une phase essentielle de la guerre au moment où le FMLN venait de prendre l'initiative militaire en décourageant l'armée gouvernementale et en créant de telles préoccupations à Washington que l'intervention nord-américaine s'accroît. Les préoccupations européennes, latino-américaines ainsi qu'au sein du Congrès des USA ont été des facteurs déterminants pour empêcher Reagan d'exécuter ses plans criminels.

La réponse du FMLN-FDR à la déclaration franco-mexicaine a été de présenter le 7 octobre devant les Nations Unies, par l'intermédiaire d'un représentant nicaraguayen, une proposition concrète pour une solution politique au conflit tout en ré-itérant ainsi notre disposition au dialogue.

.../...



Malgré l'irresponsabilité de DUARTE et l'intervention nord-américaine, le FMLN-FDR maintient sa position quant à une solution politique à travers la formation d'un gouvernement à large participation. Nous sommes prêts à terminer la guerre (qui met en danger la paix dans toute la région). Nous avons cependant progressé dans nos conquêtes depuis 3 ans ; nous avons récupéré **8 000 armes** - nous avons provoqué **16 000 pertes** (soit l'équivalent de l'armée gouvernementale lorsqu'a commencé la guerre). Nous contrôlons actuellement **le tiers** du pays et nous avons fait prisonniers **2 000 soldats** (qui ont été remis aux organismes internationaux).

La haine envers ce régime se traduit par des manifestations populaires même chez les fonctionnaires d'état (qui récemment ont déclenché une grève générale dans les postes et qui vient de se terminer après 45 jours). Malgré la répression, l'appui direct aux projets du FMLN-FDR est effectif dans les zones contrôlées où des dizaines de milliers de personnes sont en train de construire une société nouvelle en travaillant et en organisant la production, la santé, l'éducation et naturellement en s'intégrant à l'armée populaire.

Pour le bien du peuple salvadorien, pour le bien de toute l'Amérique Centrale et pour la paix mondiale, il est nécessaire de trouver une solution politique au conflit et à ce propos la déclaration franco-mexicaine demeure d'actualité et ces 2 gouvernements ont ratifié concrètement leur position pendant toute cette période en s'opposant de façon déterminée à la politique de l'Administration Reagan au Salvador et en Amérique Centrale.

\*\*\*\*\*

---

#### UNE AIDE ACCRUE AU SALVADOR ... DE LA PART DES ETATS-UNIS

---

Récemment, les Etats-Unis ont apporté une nouvelle "aide" militaire au gouvernement démocrate-chrétien de Napoléon DUARTE. Il s'agit de **70 millions** de dollars (soit 280 millions de colons salvadoriens).

En reprenant les déclarations des officiels du gouvernement réactionnaire salvadorien sur les finalités de cette "aide", les porte-paroles de l'administration Reagan ont déclaré que les 70 millions de dollars ont été utilisés à l'acquisition de 10 nouveaux hélicoptères équipés d'armes de fabrication nord-américaine, de munitions et de matériel de guerre et d'entraînement des forces régulières de l'armée par des assesseurs nord-américains.

Les secteurs conservateurs des Etats-Unis ont salué avec enthousiasme ce nouvel acte agressif de l'administration Reagan.

Dans notre pays, les grands propriétaires terriens (des haciendas de café, coton), les commerçants ont accueilli favorablement cette nouvelle "aide" qui selon eux consoliderait les forces armées qui se étaient démoralisées.

.../...



Notre peuple, les organisations populaires, démocratiques, humanitaires, les intellectuels, les universitaires, et certaines personnalités de l'Eglise catholique ont protesté contre cette nouvelle "aide" militaire des Etats-Unis. D'autre part, aux Etats-Unis, il y a eu également des organisations et des personnalités qui ont déclaré que "l'aide" n'était pas destinée à résoudre le conflit salvadorien, mais au contraire à le rendre plus aigu.

Le FMLN a à nouveau souligné que "l'aide" militaire nord-américaine à la dictature du Salvador représente une première étape quant à l'escalade des plans d'agression en vue d'une future intervention directe dans notre patrie.

L'unique finalité de cette aide est d'augmenter le génocide qui depuis plusieurs années fait tant de victimes parmi notre peuple.

Le FMLN maintient sa ligne de principe qui consiste à refuser toute "aide" militaire car celle-ci se traduit par de plus amples destructions, des morts supplémentaires, et une plus grande souffrance pour notre peuple.

**Avec 70 millions de dollars on pourrait :**

- **couvrir en totalité le budget de l'Université de San Salvador pendant trois ans,**
- **construire et équiper plus de 30 centres d'éducation secondaire,**
- **construire et équiper un hôpital moderne dans les 14 départements de notre pays,**
- **résoudre les problèmes de financement des petits et moyens agriculteurs et commerçants,**
- **créer des nouvelles possibilités de travail pour les chômeurs.**
- **Enfin notre peuple pourrait résoudre en partie les problèmes de logement, de santé et d'éducation.**

Cependant, les 70 millions de dollars de Reagan vont servir au lancement de bombes sur les populations, sur les enfants, les femmes et les personnes âgées de notre pays.

Le développement de la guerre nous démontre que cette aide accrue des Etats-Unis à la dictature salvadorienne ne peut avoir raison de la **détermination de notre peuple qui se reconnaît dans le FMLN-FDR et qui livre quotidiennement des batailles qui le rapproche de sa libération finale.**

On pourra livrer plus d'hélicoptères, plus d'avions, plus de canons, plus de munitions de guerre nord-américains à la dictature de notre pays, mais la riposte permanente de milliers de combattants, de travailleurs sera d'**intensifier leurs actions combattives pour en finir avec la dictature démocrate-chrétienne réactionnaire.**

Face à la solution de guerre préconisée par Reagan et ses valets salvadoriens, le FMLN propose une solution au conflit ; il devient **urgent d'entamer un dialogue pour des négociations.** Cette position exprime le sentiment de millions de salvadoriens mais aussi d'autres peuples qui exigent une solution rapide pour mettre fin à une situation dont sont responsables l'impérialisme nord-américain et ses alliés inconditionnels.

\*\*\*\*\*

.../...



---

NOUVELLES NATIONALES

---

TUERIES AU SALVADOR

**San José - le 14 septembre 1984**

Plusieurs corps de paysans massacrés par l'armée salvadorienne ont été découverts par une équipe de journalistes étrangers dans la zone nord du département de Chalatenango, il y a 2 semaines environ.

Des informations de presse venant de San Salvador indiquent que parmi les 4 reporters qui ont visité le lieu de la tuerie il y avait 2 nord-américains qui ont pu filmer cette scène atroce.

Six cadavres dans un état de décomposition avancée ont été retrouvés dans un lieu éloigné de Chalatenango à 58 kms au nord de la capitale salvadorienne.

Le 30 août dernier, des troupes du régime salvadorien ont tiré sur la population rurale sans défense près du fleuve Gualsinga, à 70 kms de San Salvador

Pour tenter de fuir les balles, des dizaines de paysans se sont jetés dans le fleuve où ils ont péri noyés et d'autres paysans ont été tués par balles - nous racontent les témoins du drame.

Selon le bureau d'aide juridique de l'Eglise catholique au Salvador, on a appris après une enquête sérieuse, que l'armée avait assassiné des dizaines de paysans dans la région de Chalatenango. Parmi les 6 cadavres, on a pu identifier les restes humains d'une femme et d'un enfant.

Ce même bureau a enregistré 34 assassinats par l'armée salvadorienne. Des familles entières ont été éliminées et le chiffre des morts est encore beaucoup plus élevé - affirment les villageois, les porte-paroles de l'Eglise et les responsables de la guérilla.

Fin août 84, l'armée s'est approchée du village de ces paysans. Aux alentours, il y a eu quelques dizaines d'insurgés qui ont tenté de défendre les habitants attaqués par les forces gouvernementales - affirment les témoins.

La radio rebelle "VENCEREMOS" a transmis la liste des 37 civils qui sont morts dans le massacre survenu près du fleuve Gualsinga. En plus de ce crime horrible, le bataillon Atlacatl entraîné par les Etats-Unis pour devenir une unité d'élite contre-révolutionnaire, a tué 68 civils dans le département de "Las Cabanas" au centre du pays en juillet dernier.

**San José - 16 août 1984**

Des unités du FMLN ont causé 25 pertes - morts et blessés - dans les rangs des troupes gouvernementales lors des combats qui ont eu lieu dans les départements de Morazan - Usulután et de San Miguel au Nord du pays.



Les milieux militaires de la capitale ont reconnu les pertes et ont déclaré qu'en revanche les insurgés ont eux aussi subi des pertes intervenues dans les dernières 24 heures.

D'autre part, les insurgés ont tué 7 soldats dans une bataille qui a eu lieu aux environs de "Cerro Cacahuatique" - dans le département de San Miguel cette semaine-là (16 août).

Mi août, pendant 3 jours, l'aviation militaire salvadorienne a intensifié ses bombardements à Ciegas dans le Département de San Miguel, de Chalatenago et d'Usulután avec l'aide des avions espions nord-américains - a dénoncé la radio rebelle "VENCEREMOS".

Des avions "A-37 Dragon Fly" appuyés par des hélicoptères, ont lancé des projectiles et des explosifs de 500 livres contre le "Cerro Cacahuatique" sans porter atteinte aux guérilleros - indique radio VENCEREMOS.

#### COMBATS AU SALVADOR

La même source d'information nous a révélé que le 15 août dernier l'armée gouvernementale a subi 42 pertes (morts et blessés) dans les combats et les embuscades qui ont été tendues par les unités du FMNL à Morazan et San Miguel.

Les Unités de la Brigade Rafael Arce Zablah ont intercepté un convoi militaire entre Oscila et San Francisco Gotera dans le Département de Morazan et ils ont "neutralisé" 17 soldats du bataillon Lenca, un des bataillons d'élite du régime salvadorien.

Six autres militaires sont tombés alors que les insurgés prenaient d'assaut un camion qui emmenait des renforts dans cette même zone.

Le 15 au matin, la même brigade Rafael Arce Zablah a attaqué un camion, qui transportait des soldats du bataillon Leon - sur la route de San Miguel allant vers Agua Zarca à deux Kms du quartier général de la 3ème brigade d'infanterie gouvernementale.

Dans ce combat, l'armée a perdu 19 hommes (morts et blessés) a précisé Radio VENCEREMOS.

#### CONFERENCE DU MINISTRE SALVADORIEN DES AFFAIRES ETRANGERES

**San Salvador - 17 août 1984 (Salpress)**

Les relations du Salvador avec le Nicaragua sont devenues encore plus tendues et plus difficiles après la déclaration de Napoléon DUARTE devant le tribunal de la Haye, a admis le Ministre salvadorien des Affaires Etrangères - Jorge Eduardo TENORIO.

.../...



Face à la presse, TENORIO a déclaré mercredi dernier que malheureusement les relations entre les deux pays ne pourront guère s'améliorer. Il a indiqué que les déclarations de Duarte devant la Haye - déclarations qui défendent les Etats Unis contre le gouvernement Nicaraguayen - contribuaient à geler les relations entre les deux pays. Il a affirmé que pour l'instant le régime salvadorien n'a pas songé à rompre ses relations avec le gouvernement nicaraguayen.

Il a souligné que le gouvernement salvadorien devait défendre son grand allié - les Etats Unis - qui ont toujours été avec eux dans les moments difficiles ...

Par ailleurs, à l'occasion de sa visite en Equateur où il a assisté à la prise du pouvoir par le Président Leon FEBRES CORDERO, le 11 août dernier, il a rencontré son homologue mexicain - Bernardo Sepulveda AMOR - mais il n'a pas donné le compte-rendu de son entrevue avec ce dernier.

\*\*\*\*\*

---

#### LA CAMPAGNE D'ALPHABETISATION (suite et fin)

---

#### DEVELOPPEMENT DE LA CAMPAGNE DES POUVOIRS POPULAIRES

---

L'alphabétisation et l'éducation dans les zones sous contrôle militaire et politique du FMLN prend une très grande importance car elles se déroulent en même temps que s'organise la lutte du peuple.

Sans le développement d'un pouvoir populaire représenté par les organisations populaires, il aurait été impossible de développer une campagne d'alphabétisation sur un territoire en pleine lutte de libération.

C'est dans cet esprit-là que la camarade coordinatrice de l'équipe d'éducation au sein des organisations populaires disait en 1983 à Chalatenango : "Nous avons commencé à alphabétiser de façon dispersée et nous sommes parvenus à organiser une véritable campagne". Cette campagne est une partie du programme du gouvernement local destinée précisément aux besoins et au développement du peuple. Au cours de cette campagne, le peuple a su développer ses capacités de défense à l'intérieur de la zone contrôlée, il a prouvé ses facultés à s'organiser pour commencer à résoudre les problèmes immédiats. Nous cherchons les formes d'une éducation complète parce qu'il ne suffit pas de savoir lire et écrire mais il faut aussi prendre conscience des grandes tâches historiques - qu'il appartient au peuple et à lui seul - de développer pour construire son propre avenir.

#### DEVELOPPEMENT DE LA PREMIERE PHASE DE LA CAMPAGNE D'ALPHABETISATION

---

De septembre 83 à janvier 84 a eu lieu la première phase concernant la campagne d'Alphabétisation et d'Education Permanente - Phase appelée *Commandante ANA MARIA* - en hommage à la fondatrice de ANDES qui fut aussi la dirigeante du FMLN assassinée en avril 1983.

.../...



Au cours de 1984, on a créé 28 écoles qui ont fonctionné sous le contrôle de la Junte régionale des organisations populaires.

L'équipe d'éducation des organisations populaires a élaboré un matériel d'alphabétisation inspiré de la Pédagogie de FREIRE et adapté à notre réalité, aux expériences vécues des autres peuples et bien entendu du notre.

#### PERSPECTIVES D'EXTENSION DE LA CAMPAGNE D'ALPHABÉTISATION

La consigne "**EN LUTTANT POUR APPRENDRE, NOUS LUTTONS POUR VAINCRE**" se concrétise chaque jour et devient une réalité du caractère irréversible de la révolution que mène le peuple salvadorien pour conquérir le droit à une vie juste, digne et souveraine.

La première phase de la campagne a été marquée par un temps fort : le Front Apolinario Serrano a multiplié les expériences dans d'autres zones de contrôle en tenant compte des aspirations d'un peuple qui résiste face à l'escalade de l'intervention des américains - alliés du gouvernement DUARTE.

La menace d'une intervention directe au Salvador met en danger le développement d'une éducation populaire qui est née des aspirations légitimes du peuple, de ses propres initiatives et dispositifs.

L'intervention prolongera la guerre, mais nos ennemis ne la gagneront pas. L'éducation en sera évidemment freinée mais pas pour autant arrêtée.

+ = + = + = + = + =